

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

La postura del Gobierno no ha cambiado

Gibraltar, 24 de agosto de 2013

La información recogida en el periódico español *El País* de que el Gobierno de Gibraltar haya aceptado conversaciones a dos o cuatro bandas es completamente errónea. La posición del Gobierno no ha cambiado y sigue siendo exactamente la misma que plasma el comunicado de prensa 606 adjunto.

El Gobierno acoge con satisfacción el apoyo inequívoco de Hague

El Gobierno asegura que el Reino Unido no ha acordado un foro bilateral o cuadrilateral

Gibraltar, 21 de agosto de 2013

El Gobierno de Gibraltar acoge con satisfacción el firme mensaje de apoyo emitido por el Ministro de Relaciones Exteriores británico, William Hague, hoy a su llegada a Bruselas y referido a la determinación del Reino Unido a apoyar al pueblo de Gibraltar en estos momentos de controles desproporcionados y políticamente motivados en la frontera de Gibraltar.

El Gobierno también ha tomado nota de las declaraciones del señor Margallo hoy en su rueda de prensa posterior a la cumbre de Ministros de Exteriores de la UE que ha tenido lugar hoy en Bruselas.

En un momento de la rueda de prensa, Margallo ha afirmado que escribió al Ministro de Exteriores británico a principios del año pasado para proponer unas conversaciones bilaterales y/o cuadrilaterales que reemplazasen al Foro Trilateral. Margallo prosigue diciendo que Hague le contestó por escrito el 14 de abril de 2012 y aceptó la fórmula bilateral/cuadrilateral que le había propuesto.

El Gobierno de Gibraltar participó en la preparación de la respuesta del Ministro de Exteriores británico del 14 de abril a Margallo y conserva una copia de la carta, tal y como fue enviada.

La carta NO acepta la propuesta de Margallo de pasar a conversaciones bilaterales o cuadrilaterales, según parecía sugerir Margallo en su reciente rueda de prensa en Bruselas. De hecho, expresa lo contrario.

El Ministro de Exteriores británico explica en la carta, de manera específica, el continuo y firme compromiso del Reino Unido con el Foro Trilateral. El Señor Hague explica, de manera muy concreta, que tras comentar el asunto con el Ministro Principal de Gibraltar, Fabián Picardo,

COMUNICADO

ambos acordaron la necesidad de continuar participando en un dialogo constructivo y colaborativo. Como resultado, Hague propone una alternativa a conversaciones bilaterales, trilaterales y cuadrilaterales. Esta alternativa consiste en reuniones “ad hoc”, a las cuales han hecho referencia el Ministro de Exteriores británico y el Ministro Principal desde entonces.

Las declaraciones de hoy de Margallo deben ser consideradas en este contexto. La posición del Ministro de Exteriores británico es clara, inequívoca y queda reflejada en negro sobre blanco en su carta.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés que sigue.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 661 547 573



HM GOVERNMENT OF GIBRALTAR
PRESS OFFICE
No.6 Convent Place
Gibraltar
Tel:20070071; Fax: 20043057

PRESS RELEASE

No: 611/2013

Date: 24th August 2013

GOVERNMENT'S POSITION HAS NOT CHANGED

Reports in Spanish newspaper El Pais that Her Majesty's Government of Gibraltar has agreed to bilateral or quadrilateral talks are entirely wrong. The position of the Government has not changed. It remains exactly as set out in its Press Release 606 of 2013, a copy of which is attached."



**HM GOVERNMENT OF GIBRALTAR
PRESS OFFICE
No.6 Convent Place
Gibraltar
Tel:20070071; Fax: 20043057**

PRESS RELEASE

No: 606/2013

Date: 21st August 2013

HMGoG WARMLY WELCOMES UNEQUIVOCAL HAGUE SUPPORT

HMGoG : UK HAS NOT AGREED BILATERAL OR QUADRILATERAL

Her Majesty's Government of Gibraltar warmly welcomes the statement of staunch support from Foreign Secretary William Hague today on his arrival in Brussels about the determination of the United Kingdom to stand with the people of Gibraltar at this time of disproportionate and politically motivated controls at Gibraltar frontier.

HMGoG has also noted the statement by Mr Margallo today at his press conference after the EU Foreign Ministers meeting in Brussels today.

At one stage in the press conference Mr Margallo says that he wrote to the British Foreign Secretary at the beginning of last year proposing bilateral and/or quadrilateral talks to replace the Trilateral Forum. Mr Margallo goes on to say that Mr Hague replied by letter of the 14th April 2012 and agreed to the bilateral / quadrilateral formula he had proposed.

The Government of Gibraltar was involved in the preparation of the Foreign Secretary's reply of 14th April 2012 to Mr Margallo. We have a copy of the letter as sent.

The letter DOES NOT accept Mr Margallo's proposal to move to bilateral or quadrilateral talks, as Mr Margallo has appeared to suggest in his press conference in Brussels a few moments ago. In fact, it does the opposite.

The Foreign Secretary specifically sets out in the letter the UK's continued strong commitment to the Trilateral Forum. Mr Hague specifically sets out that, having discussed the matter with the Chief Minister of Gibraltar, the Hon Fabian Picardo MP, they agreed the need to continue engagement in constructive and collaborative dialogue. As a result, Mr Hague proposed an alternative to bilateral, trilateral and quadrilateral talks. These are the "ad hoc" meetings which the Foreign Secretary and the Chief Minister have referred to since then.

Mr Margallo's statements today must be seen in light of those facts. The position of the Foreign Secretary is clear, unequivocal and black upon white in his letter.

Ends